

## DEPANNAGE

Ce guide de dépannage est prévu pour vous aider à trouver la cause des problèmes courants.

### ATTENTION

La résolution incorrecte d'un problème peut endommager votre moteur hors-bord. Des réparations ou réglages incorrects peuvent entraîner un endommagement du moteur hors-bord. Un tel endommagement risque de ne pas être couvert par la garantie.

Si l'on n'est pas sûr de la mesure corrective à prendre, consulter un concessionnaire agréé Suzuki au sujet du problème rencontré.

Le moteur ne démarre pas (démarriage difficile):

- Le réservoir de carburant est vide.
- La bougie est encrassée.

## CARACTERISTIQUES

Element	DT2.2
Type de moteur	Deux temps
Nombre de cylindres	1
Alésage et course	43,0 x 37,8 mm
Cylindre	55 cm <sup>3</sup>
Puissance	1,6 kW (2,2PS)
Plage de fonctionnement sous accélération maximale	4700–5300 tr/min. (min-1)
Système d'allumage	SUZUKI PEI 100:1
Taux Essence-Huile	50:1 (Uniquement pour les modèles destinés à l'AFRIQUE DU SUD et pour les modèles commerciaux.)
Quantité d'huile pour engrenages	S 70 ml
	L 120 ml
Capacité du réservoir à carburant (Type intégré)	1,2 L

Le moteur tourne irrégulièrement au ralenti ou cale:

- Le bouton de starter n'est pas sur la position "RUN (  )".
- La bougie est encrassée.

La vitesse du moteur n'augmente pas (le moteur manque de puissance):

- Le moteur est surchargé.
- L'hélice est endommagée.
- L'hélice n'est pas adaptée au bateau.

Le moteur vibre excessivement:

- Les boulons de fixation du moteur ou les vis de presse sont desserrés.
- Un corps étranger (algues ou autres) est coincé dans l'hélice.
- L'hélice est endommagée.

Le moteur surchauffe:

- L'admission d'eau de refroidissement est obstruée.
- Le moteur est surchargé.
- L'hélice n'est pas adaptée au bateau.



# DT2.2

OWNER'S MANUAL  
MANUEL DU PROPRIETAIRE  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
BESITZER HANDBUCH  
MANUAL DE PROPIETARIO  
INSTRUKTIONSBOK  
INSTRUKSJONSBOOK  
OMISTAJAN KÄSIKIRJA

Part No. 99011-94D38-051  
April, 2004 (TK)  
Eng. Fre. Ita. Ger. Spa.  
Swe. Nor. Fin.



## TROUBLESHOOTING

This troubleshooting guide provided to help you find the cause of common complaints.


### CAUTION

Failure to troubleshoot a problem correctly can damage your outboard motor. Improper repairs or adjustments may damage the outboard motor instead of fixing it. Such damage may not be covered under warranty. If you are not sure about the proper action, consult your Suzuki dealer about the problem.

Engine will not start (hard to start):

- Fuel tank is empty.
- Spark plug is fouled.

Engine idles unstably or stalls:

- Choke knob is not in "RUN(  )" position.
- Spark plug is fouled.

Engine speed will not increase (Engine power is low):

- Engine is overloaded.
- Propeller is damaged.
- Propeller is not properly matched to loads.

## SPECIFICATIONS

Item	DT2.2
Engine Type	Two Stroke
Number of Cylinders	1
Bore and Stroke	43.0 x 37.8 mm (1.69 x 1.49 in.)
Piston Displacement	55 cm <sup>3</sup> (3.4 cu. in.)
Maximum output	1.6 kW (2.2PS)
Full Throttle Operating Range	4700 - 5300 r/min. (min - 1)
Ignition System	SUZUKI PEI
Fuel-Oil Ratio	100 : 1 50 : 1 (Only for SOUTH AFRICA and commercial models)
Gear Oil Capacity	S
	L
Fuel Tank Capacity (Integral Type)	70 ml (2.4/2.5 US/Imp oz.) 120 ml (4.1/4.2 US/Imp oz.) 1.2 L (0.32/0.26 US/Imp gal)

Engine vibrates excessively:

- Engine mounting bolts or clamp screws are loose.
- Foreign object (seaweed etc.) is tangled on propeller.
- Propeller is damaged.

Engine overheats:

- Cooling water intake(s) are blocked.
- Engine is overloaded.
- Propeller is not properly matched to loads.

# DT2.2

F

## MANUEL DU PROPRIETAIRE

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un moteur hors-bord Suzuki. Veuillez lire ce manuel attentivement et le revoir de temps en temps. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien. Un bon compréhension des informations données dans ce manuel vous permettra de naviguer en toute sécurité et avec le plus grand plaisir.

Toutes les informations données dans ce manuel sont basées sur les plus récentes informations de produit disponibles au moment de la publication. Du fait d'améliorations ou autres modifications, il peut y avoir des différences entre ce manuel et votre moteur hors-bord. Suzuki se réserve le droit de faire des modifications à tout moment et sans préavis.

TABLE DES MATIERES

AVERTISSEMENT/ATTENTION/NOTE..... 3

RECOMMANDATIONS IMPOR-  
TANTES A L'INTENTION DES  
PROPRIETAIRES..... 3

EMPLACEMENT DES NUMEROS  
D'IDENTIFICATION..... 4

CARBURANT ET HUILE..... 5

EMPLACEMENT DES  
ETIQUETTES DE SECURITE..... 7

EMPLACEMENT DES PIECES.... 8

POSE ET DEPOSE DU  
MOTEUR..... 9

CHOIX ET MONTAGE DE  
L'HELICE..... 10

EQUIPEMENTS ET REGLAGES.. 11

CONTROLE AVANT  
L'UTILISATION..... 13

RODAGE..... 13

UTILISATION..... 14

CONTROLE ET ENTRETIEN.... 18

RINCAGE DES PASSAGES  
D'EAU..... 22

MOTEUR IMMERGE..... 22

REMORQUAGE..... 22

PROCEDURE DE REMISAGE.... 23

APRES LE REMISAGE..... 23

DEPANNAGE..... 24

CARACTERISTIQUES..... 24

IMPORTANT

**A AVERTISSEMENT/ ATTENTION/NOTE**  
Prière de lire ce manuel et de suivre attentivement ses instructions. Pour mettre en valeur des informations spéciales, le symbole **A** et les mots **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et **NOTE** ont des significations spéciales. Faire très attention aux messages mis en valeur par ces mots signaux:

**A AVERTISSEMENT**  
**AVERTISSEMENT** indique un danger potentiel qui peut entraîner des blessures, voire la mort.

**ATTENTION**  
**ATTENTION** indique un danger potentiel qui peut entraîner des dommages au moteur.

*NOTE: Indique des informations spéciales pour faciliter l'entretien ou simplifier les instructions.*

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES A L'INTENTION DES PROPRIETAIRES

**A AVERTISSEMENT**  
Vous devez prendre des précautions afin de diminuer le risque d'accidents et de blessures pouvant résulter d'une mauvaise utilisation de vos moteur hors-bord et bateau. Certaines des précautions importantes que vous devez prendre en ce qui concerne la sécurité sont:

- Avant la première utilisation de votre moteur hors-bord, lire ce manuel du propriétaire attentivement pour se familiariser avec les caractéristiques du moteur hors-bord ainsi qu'avec les exigences concernant la sécurité et l'entretien.
- Effectuer un contrôle quotidien. La liste des points particuliers à contrôler est donnée dans la section **CONTROLE AVANT L'UTILISATION**.
- Ne jamais utiliser un bateau quand on est sous l'influence d'alcool, de médicaments ou de narcotiques.
- S'entraîner à l'utilisation du bateau aux vitesses lentes et modérées jusqu'à ce que l'on soit bien familiarisé avec les caractéristiques d'utilisation et de conduite de l'ensemble moteur/bateau. Ne pas utiliser le moteur hors-bord à vitesse maximale tant que l'on n'est pas bien familiarisé avec ces caractéristiques.
- Le conducteur et les passagers doivent toujours porter des gilets de sauvetage quand ils sont à bord.
- Quand on charge le bateau, répartir le poids uniformément entre l'avant et l'arrière et les côtés gauche et droit.
- Respecter les consignes de l'entretien périodique-votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki est formé et équipé pour effectuer cet entretien.
- Ne pas modifier le moteur hors-bord. Les modifications ou la dépose de l'équipement d'origine peuvent rendre le moteur dangereux.
- Apprendre et respecter les règles de navigation en vigueur dans la région où l'on utilise le bateau.



- S'assurer que l'on dispose de l'équipement de secours nécessaire à bord, comme gilet de sauvetage pour chaque passager, extincteur, dispositifs de signalisation, ancre, pagaies, pompe de cale, corde, trousse de premier secours, outillage, corde de secours pour le lan- ceur, lampe de poche, réserve de car- burant et d'huile, etc.
- Enseigner les procédures de sécurité aux passagers. S'assurer qu'ils connaissent les rudiments de l'utilisation du bateau et qu'ils savent comment utiliser l'équipement de secours et ce qu'il faut faire en cas de problème.
- Ne pas se retenir au capot du moteur ou toute autre pièce du moteur hors-bord pour monter à bord ou pour des- cendre.
- Afin d'éviter le mauvais temps, consul- ter les prévisions météorologiques avant d'utiliser le bateau.
- Faire extrêmement attention quand on remplace une pièce du moteur hors- bord et qu'on choisit ou qu'on monte des accessoires. En effet, l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoi- res inappropriés ou de qualité médi- cre peut créer des conditions de fonctionnement dangereuses, ou pro- voquer des dommages du moteur. Suzuki ne saurait trop recommander d'utiliser des pièces de rechange et des accessoires Suzuki d'origine car les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires autres que des pièces de rechange et des accessoires Suzuki d'origine ne sont pas couverts par la garantie.

## EMPLACEMENT DES NUMEROS D'IDENTIFICATION

Les numéros de modèle et d'identification de votre moteur hors-bord sont estampés sur une plaque fixée au support. Il est important de connaître ces numéros quand on effectue une commande de pièces ou si votre moteur est volé.



## CARBURANT ET HUILE

### CARBURANT

Suzuki recommande l'utilisation, dans toute la mesure du possible, d'une essence sans plomb et sans alcool avec un indice d'octane minimum de 91 (méthode de recherche). Il est toutefois possible d'utiliser des mélanges d'essence sans plomb et d'alcool avec un indice d'octane équivalent si les conditions suivantes sont respectées.

#### Essence contenant du MTBE

De l'essence sans plomb contenant du MTBE (Methyl Tertiary Butyl Ether) peut être utilisée dans votre moteur hors-bord si la teneur en MTBE n'est pas supérieure à 15%. Ce car- burant oxygéné ne contient pas d'alcool.

#### Mélanges essence/éthanol

Des mélanges d'essence sans plomb et d'éthanol (alcool de grain) ou "gasohol" sont vendus dans certaines régions. Ce moteur accepte de tels mélanges, si la teneur en éthanol n'excède pas 10%, sans remise en cause de la garantie accordée aux moteurs neufs.

#### Mélanges essence/méthanol

Des mélanges d'essence sans plomb et de méthanol (alcool de bois) sont vendus dans certaines régions. Quelles que soient les cir- constances, NE JAMAIS UTILISER des car- burants contenant plus de 5% de méthanol. Suzuki décline toute responsabilité concer- nant détérioration du circuit d'alimentation ou des performances du moteur pouvant résul- ter de l'emploi de tels carburants, détériora- tions qui risquent de ne pas être couvertes par la garantie accordée aux moteurs neufs. Des carburants à teneur en méthanol de 5% ou moins sont utilisables avec ce moteur sous réserve qu'ils contiennent des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion.

### Signalisation sur les pompes pour les mélan- ges essence/alcool

Dans certains pays, la législation stipule que les distributeurs de mélanges essence/alcool indiquent sur les pompes le type et la teneur de l'alcool utilisé et, le cas échéant, le nom des additifs importants. Ces informations devraient vous permettre de déterminer si un mélange de carburant donne satisfait aux conditions stipulées plus haut. Dans d'autres pays, les distributeurs ne sont pas légalement tenus d'indiquer ces informations. En cas de doute quant à la composition du carburant, vérifiez auprès du pompiste ou du distri- buteur.

#### NOTE:

Si l'emploi d'un mélange essence/alcool ne donne pas entière satisfaction quant aux per- formances du moteur et à sa consommation, utiliser de l'essence sans plomb non mélan- gée à un alcool.

Bien vérifier que le mélange essence/alcool utilisé a un indice d'octane d'au moins 91 (méthode de recherche).

En cas de cognement du moteur, changer de marque de carburant car les mélanges viennent d'un distributeur à l'autre.

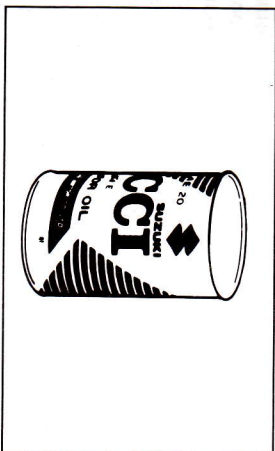
Avec des essences sans plomb, les bougies ont une plus longue durée de vie.

#### ATTENTION

Attention à ne pas renverser de l'essence con- tenant de l'alcool. Les carburants contenant de l'alcool risquent d'attaquer la peinture et ce genre de dégât n'est pas couvert par la garantie accordée aux moteurs neufs.



## HUILE DU MOTEUR

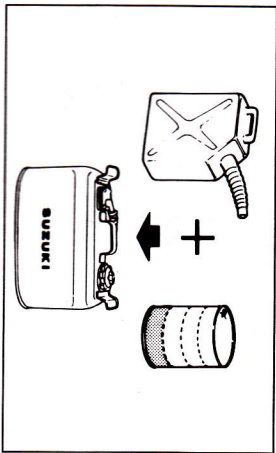


S'assurer d'utiliser seulement l'huile CCI de marque SUZUKI d'origine (Huile pour hors-bord Suzuki au Canada) ou l'huile TC-W3™ certifiée NMMA.

### ATTENTION

Ne pas mélanger différents types d'huile. Le mélange de différents types d'huile peut entraîner une gélification de l'huile se traduisant par un endommagement du moteur hors-bord.

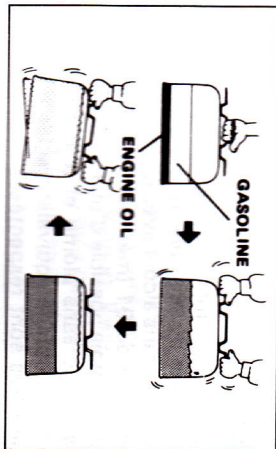
## MELANGE DE CARBURANT



Pendant le rodage, vous devez utiliser un mélange huile/essence à 4%. Après le rodage, vous devez utiliser un mélange huile/essence à 1%.

### ATTENTION

Uniquement pour les modèles destinés à l'AFRIQUE DU SUD et pour les modèles commerciaux. Après le rodage, utiliser un mélange huile/essence à 2%, sinon un grave endommagement pourrait se produire.



### AVERTISSEMENT

- Avant de faire le plein du réservoir de carburant, toujours couper le moteur.
- Ne pas remplir le réservoir de carburant au maximum; le carburant pourrait déborder lorsqu'il se dilate du fait du chauffage par le soleil.
- Faire attention à ne pas renverser de carburant. Si l'on renverse du carburant, l'éponger immédiatement.
- Ne pas fumer, et procéder à l'écart de toute flamme vive et étincelle.

## HUILE POUR ENGRENAGES

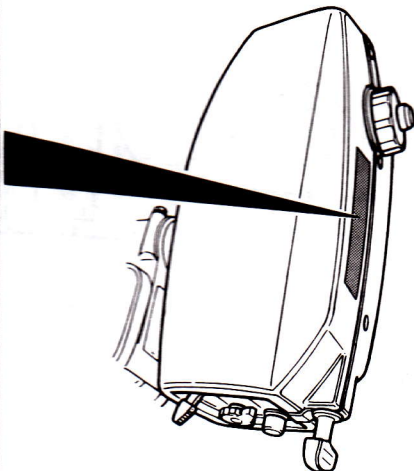


Utiliser de l'huile SUZUKI OUTBOARD MOTOR GEAR OIL ou une huile équivalente SAE90 de bonne qualité pour engrenages hypoides.

## EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

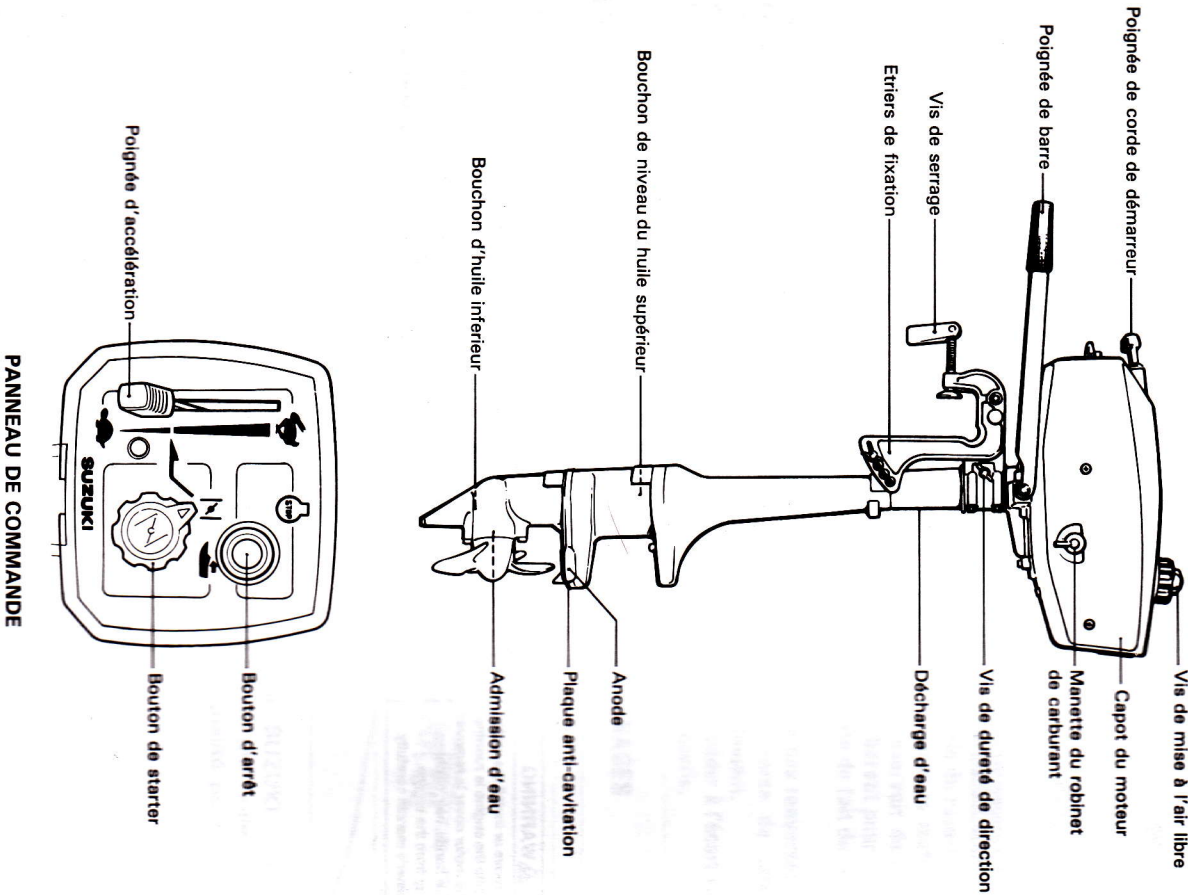
Lire et suivre les instructions des étiquettes de sécurité collées sur le moteur hors-bord ou sur le réservoir de carburant. S'assurer que vous comprenez bien les instructions sur ces étiquettes.

Laisser les étiquettes sur le moteur hors-bord ou le réservoir de carburant. Ne les enlever en aucun cas.



AWARNING	AVERTISSEMENT	ADVERTENCIA
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Never remove or install the motor cover while the engine is running.</li> <li>● When the motor cover is removed, keep your hands, hair, clothing, etc., away from the engine.</li> <li>● Read owner's manual carefully.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ne jamais enlever ou installer le capot du moteur pendant que le moteur tourne.</li> <li>● Quand le capot du moteur est enlevé, s'assurer de garder les mains, les cheveux, les vêtements, etc., loin du moteur.</li> <li>● Lire attentivement le manuel du propriétaire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nunca demonte o instale la cubierta del motor durante el funcionamiento del motor.</li> <li>● En el desmontaje de la cubierta del motor, mantenga siempre alejados sus manos, cabellos, ropa, etc. del motor.</li> <li>● Lea el manual del propietario cuidadosamente.</li> </ul>





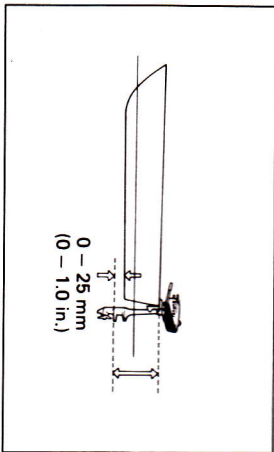
## POSE ET DEPOSE DU MOTEUR

### AVERTISSEMENT

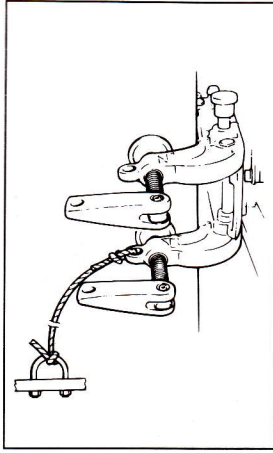
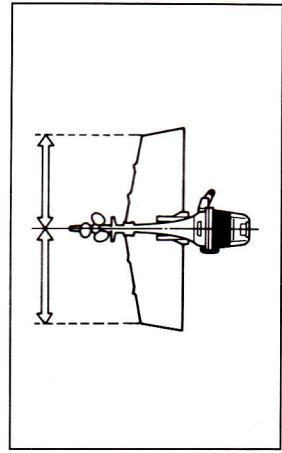
Ne jamais monter un moteur trop puissant sur votre bateau. Ne pas monter un moteur hors-bord dont la puissance est supérieure à la puissance maximale indiquée sur la «Plaque d'homologation» du bateau. Si l'on ne peut pas localiser ladite «Plaque d'homologation», consulter un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

### POSE DU MOTEUR

Une hauteur de tableau arrière correcte est importante pour un bon fonctionnement. Un moteur monté sur un tableau arrière trop haut fait patiner son hélice, ce qui entraîne une perte de puissance ou une surchauffe. Un moteur monté sur un tableau arrière trop bas augmente la résistance à l'avancement, ce qui entraîne une diminution de vitesse. S'assurer que lorsque le moteur est abaissé au maximum, la plaque anticavitation est située à 0-25 mm au-dessous du fond du bateau.



Centrer le moteur sur le tableau arrière et le fixer en serrant alternativement les vis de presse à la main. S'assurer que le moteur est centré avec précision, sinon le bateau se déportera vers un côté lors de l'utilisation.



### ATTENTION

- S'il n'était fixé que par les vis des étriers de fixation, il pourrait s'enlever. De temps en temps, contrôler le serrage de ces vis.
- Passer une robuste corde ou un câble à travers le trou de l'étrier de fixation et bien attacher ses extrémités au bateau.

### DEPOSE DU MOTEUR

Pour déposer le moteur, procéder dans l'ordre inverse du montage. Afin que l'eau puisse s'écouler, garder la tête motrice du moteur hors-bord plus haut que le groupe inférieur.

### ATTENTION

Ne pas laisser le groupe inférieur du moteur hors-bord reposer plus haut que la tête motrice pendant le transport ou le remisage, sinon l'eau pourrait s'infiltrer dans la tête motrice, entraînant ainsi un endommagement du moteur.



# CHOIX ET MONTAGE DE L'HELICE

## CHOIX DE L'HELICE

Il est primordial d'équiper votre moteur hors-bord d'une hélice adaptée correctement aux caractéristiques de fonctionnement du bateau. La vitesse du moteur lorsque l'on utilise le bateau sous accélération maximale dépend de l'hélice que l'on utilise.

### ATTENTION

**Ne pas installer une hélice ayant un pas trop élevé ou trop bas. Le régime maximum du moteur ne sera pas normal et ceci peut entraîner des détériorations sérieuses du moteur.**

Plage de fonctionnement sous accélération maximale	4700 - 5300 tr/min. (min <sup>-1</sup> )
--	--

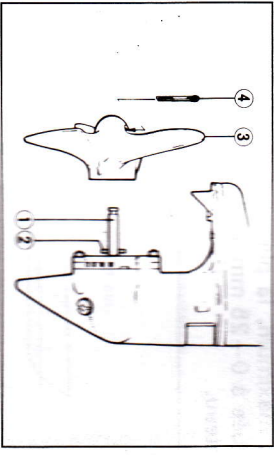
## MONTAGE DE L'HELICE

### A AVERTISSEMENT

- Quand on pose ou dépose l'hélice, ne pas oublier de débrancher le câble de la bougie afin que le moteur ne puisse pas être mis en marche accidentellement.
- Afin d'éviter de se blesser avec les pales de l'hélice, mettre une cale de bois entre la plaque anticavitation et l'hélice pour immobiliser cette dernière, et porter des gants.

Pour monter une hélice sur le moteur hors-bord, procéder comme suit:

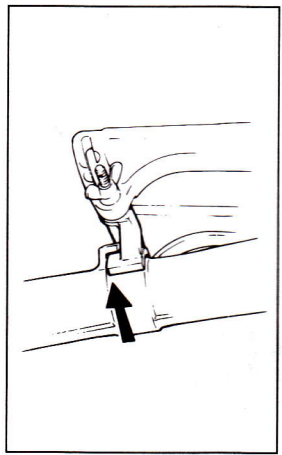
1. Enduire les cannelures de l'arbre d'hélice (1) d'une généreuse couche de graisse Suzuki hydrofuge afin d'empêcher la formation de rouille.
2. Monter la goupille de cisaillement (2).
3. Glisser l'hélice (3) sur l'arbre.
4. Monter l'érou (4) et faire coïncider son trou de goupille et celui de l'arbre.



## EQUIPEMENTS ET REGLAGES

### VERROUILLAGE DE RELEVAGE

Quand on tourne le moteur pour faire marche arrière, il se bloque afin qu'il ne puisse pas se relever. Ceci l'empêche de sortir de l'eau du fait de la poussée de l'hélice.



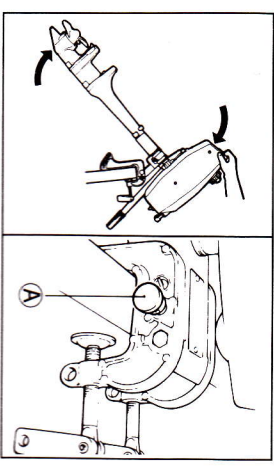
### BOUEN DE VERROUILLAGE DE RELEVAGE

Pour bloquer le moteur sur la position haute maximum:

### A AVERTISSEMENT

**Ne jamais poser les mains près du support de fixation ou sous le moteur lors de l'opération de levage afin d'éviter tout risque de blessure au cas où le moteur glisserait.**

1. Saisir la poignée située à l'arrière du capot du moteur et relever le moteur au maximum.
2. Enfoncer le bouton de verrouillage de relevage (A) pour bloquer le moteur en position de relevage maximal.



Pour rebaisser le moteur, le tirer légèrement vers soi, tirer sur le bouton de verrouillage de relevage et laisser le moteur descendre lentement.

### A AVERTISSEMENT

**Avant de relever le moteur, ne pas oublier de mettre la manette du robinet de carburant sur la position "S" (Arrêt), sinon le carburant pourrait fuir.**

### ATTENTION

**Ne jamais utiliser la poignée de commande des gaz pour relever ou baisser le moteur; elle pourrait se casser.**

### REGLAGE DE L'ANGLE D'INCLINAISON

Afin d'obtenir une bonne stabilité directionnelle et de bonnes performances, toujours maintenir l'angle d'inclinaison correct comme illustré. L'angle d'inclinaison approprié varie en fonction de la combinaison bateau, moteur et hélice, ainsi qu'en fonction des conditions d'utilisation.

• Angle d'inclinaison trop petit (La proue est trop enfoncée.)

• Angle d'inclinaison trop grand (La proue est trop relevée.)

• Angle d'inclinaison correct



## RODAGE

Les premières 5 heures d'utilisation sont les plus importantes dans la vie de votre moteur. Une utilisation correcte pendant cette période de rodage contribuera à assurer la longévité maximale et les performances optimales de votre moteur. Les directives suivantes expliquent les procédures de rodage correctes.

1. Pendant les premières 5 heures d'utilisation du moteur, utiliser un mélange huile/essence à 4% pour assurer un graissage correct. Pour ce mélange, faire attention à n'utiliser que de l'huile CCI SUZUKI (Huile pour hors-bord Suzuki ou Canada) ou une huile TC-W3™ agréée par la NMMA.
2. Après mise en marche à froid, faire tourner le moteur au ralenti pendant suffisamment longtemps (plus de cinq minutes) pour lui permettre de chauffer.
3. Pendant les premières 3 heures d'utilisation, ne pas accélérer à plus de la moitié (1/2) du maximum. Pour le reste du rodage, on peut accélérer au maximum. Toutefois, ne pas utiliser le moteur sous accélération maximale pendant plus de trente secondes d'affilée.

### NOTE:

Après le rodage, utiliser le mélange ordinaire essence/huile, comme recommandé dans le chapitre CARBURANT ET HUILE.

### ATTENTION

- Uniquement pour les modèles destinés à l'AFRIQUE DU SUD et pour les modèles commerciaux. Après le rodage, utiliser un mélange huile/essence à 2%, sinon un grave endommagement pourrait se produire.
- La non-respect des procédures de réglage décrites cidessus peut entraîner un grave endommagement du moteur.

## CONTROLE AVANT L'UTILISATION

### AVERTISSEMENT

Avant l'utilisation, pour la sécurité du pilote et des passagers, toujours effectuer un contrôle comme décrit ci-dessous.

- S'assurer que l'on a assez de carburant pour la navigation prévue.
- Contrôler l'hélice visuellement pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée.
- S'assurer que le moteur est solidement fixé au tableau arrière.
- S'assurer que la corde du lanceur à rap-pel n'est pas usée ou effilochée.
- S'assurer que la broche d'inclinaison est solidement montée à la position correcte.
- S'assurer que l'on dispose de l'équipement de secours nécessaire, comme gilet de sauvetage pour chaque passager, extincteur, dispositifs de signalisation, ancre, pagaies, pompe de cale, corde, trousse de premier secours, outillage, corde de secours pour le lanceur, lampe de poche, réserve de carburant et d'huile, etc.

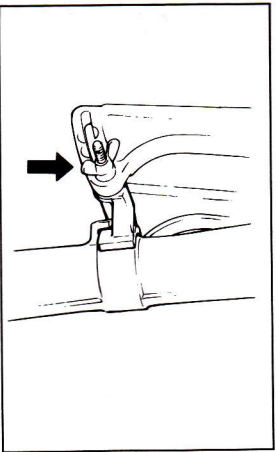
## REGLAGE DE REGIME DE RALENTI

Le régime de ralenti de votre moteur hors-bord a été réglé à la fabrique pour donner un ralenti régulier et stable. S'il est nécessaire de le régler, procéder comme suit:

1. Faire chauffer le moteur pendant environ 5 minutes.
2. Tourner la vis de réglage de ralenti (A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le régime de ralenti ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le diminuer.



- Pour régler l'angle d'inclinaison:
1. Verrouiller le moteur en position de relevage maximal.
  2. Repositionner la broche d'inclinaison dans les trous désirés.

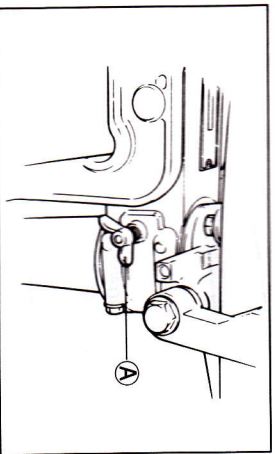


3. Abaisser le moteur.

Pour abaisser la proue, déplacer la broche vers le bateau.  
Pour relever la proue, écarter la broche du bateau.

## REGLAGE DE LA RIGIDITE DE LA DIRECTION

La direction de votre moteur hors-bord doit être douce, sans point dur. Régler sa rigidité de manière telle qu'il n'y ait qu'une légère résistance au déplacement. Pour augmenter cette rigidité, tourner le dispositif de réglage (A) vers la droite. Pour diminuer la rigidité, tourner ledit dispositif de réglage vers la gauche.





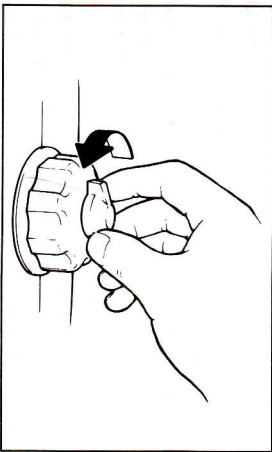
# UTILISATION

## MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

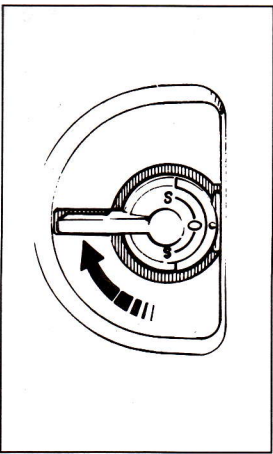
### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant de raccorder le réservoir à carburant au moteur hors-board, s'assurer qu'on a suffisamment de carburant pour le déplacement prévu.

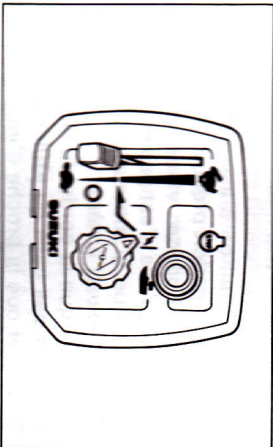
1. Le moteur a été abaissé dans l'eau.
2. Tourner la vis de prise d'air, située sur le bouchon du réservoir à carburant, vers la gauche pour ouvrir la prise d'air.



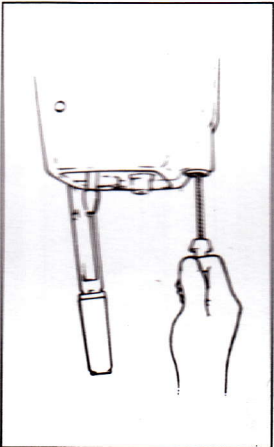
3. Mettre la manette du robinet de carburant sur la position "O" (Marche).



4. Si le moteur est froid, mettre le bouton de starter sur la position "DEMARRAGE (M)" " ". Si le moteur est chaud, mettre le bouton de starter sur la position "MARCHE (M)" " ".  
5. Mettre le levier de commande des gaz sur la position "DEMARRAGE (M)" " ".



6. Bien saisir la corde du démarreur et la tirer lentement jusqu'à ce qu'on sente que le démarreur se met en prise. Quand le démarreur est en prise, tirer la corde énergiquement pour mettre le moteur en marche. Ne pas relâcher la corde. La tenir et la laisser se dérouler lentement.

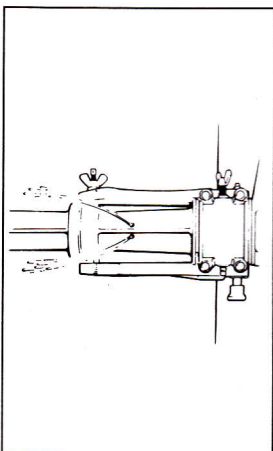


### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce moteur hors-bord ne comprend pas de dispositif de protection contre la mise en marche en prise. Quand on met le moteur en marche, l'hélice se met à tourner et le bateau avance. Etre prêt à démarrer dès qu'on a mis le moteur en marche.

7. Après la mise en marche, mettre le levier de commande des gaz sur la position "LENT (L)" " ".  
8. Mettre le bouton de starter sur la position "MARCHE (M)" " ".

Dès que le moteur se met en marche, de l'eau doit être refoulée par le trou témoin, signifiant que la pompe à eau fonctionne correctement. Si l'on remarque que l'eau ne jaillit pas par l'un ou l'autre de ces trous, arrêter le moteur le plus tôt possible et consulter un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.



### ATTENTION

Ne jamais utiliser le moteur hors-bord quand il ne sort pas d'eau par le trou de refoulement; un grave endommagement pourrait se produire.

### NOTE:

Il peut s'écouler plusieurs minutes avant que le moteur soit suffisamment chaud pour que l'eau commence à sortir par le trou de refoulement.

## MISE EN MARCHÉ DE SECOURS

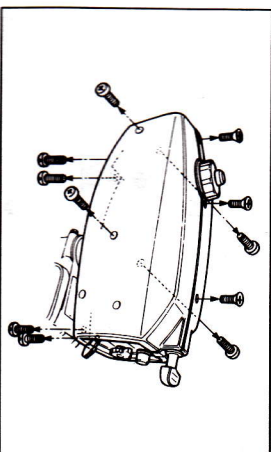
Si l'on doit mettre le moteur en marche alors que le démarreur est en panne ou que la batterie est déchargée, on peut utiliser la procédure de secours.

### ⚠ AVERTISSEMENT

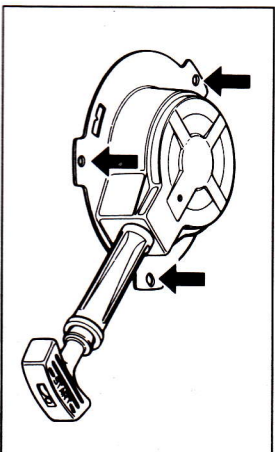
Quand on met le moteur en marche, ne pas toucher les parties électriques telles que les bobines d'allumage ou les câbles de bougie; on pourrait recevoir une décharge d'électricité sous haute-tension.

Pour mettre le moteur en marche quand le démarreur à retour automatique est en panne:

1. Enlever le capot du moteur.

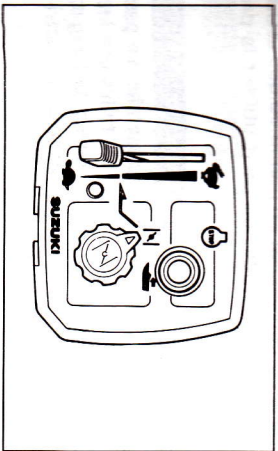


2. Enlever l'ensemble de démarreur à recul.





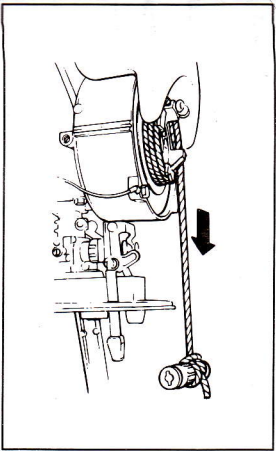
3. Mettre le levier de commande des gaz sur la position "DEMARRAGE ( ← )".



4. Faire un noeud à une extrémité de la corde de secours, située dans la trousses à outils. Attacher l'autre extrémité autour de la poignée de tournevis, située dans la trousses à outils.

5. Accrocher l'extrémité portant le noeud de la corde à l'encoche de la poulie puis enrouler la corde vers la droite autour de cette poulie.

6. Tirer sur la corde énergiquement pour mettre le moteur en marche.

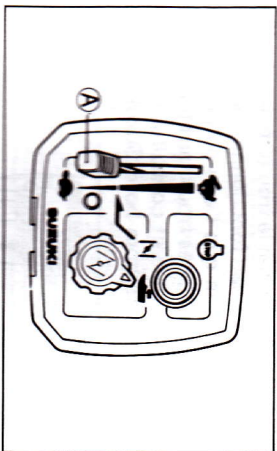


### AVERTISSEMENT

- Ne pas remonter l'ensemble du démarreur à recul ni le cache du moteur après avoir mis le moteur en marche. En effet, on pourrait se blesser.
- Quand le moteur tourne, tenir vos mains, cheveux, vêtements, etc. à l'écart.

### COMMANDE DE LA VITESSE

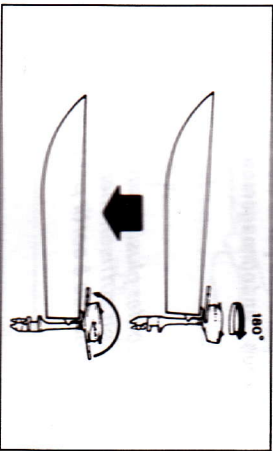
Commande la vitesse du moteur en actionnant le levier de commande des gaz A, situé à l'avant du moteur. Pour ralentir, déplacer le levier vers le bas. Pour accélérer, le déplacer vers le haut.



### UTILISATION EN MARCHÉ ARRIERE

Pour utiliser le bateau en marche arrière:

1. Mettre le levier de commande des gaz sur la position "LENT ( → )".
2. Tourner le moteur complètement à l'aide de la barre franche puis replier cette barre vers soi.
3. Utiliser le moteur à bas régime.

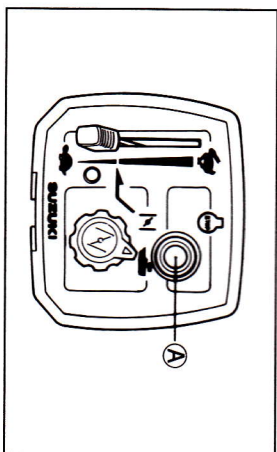


### ATTENTION

Ne pas laisser le moteur heurter le fond, surtout lors de l'utilisation en marche arrière; sinon un grave endommagement pourrait se produire. Si le moteur heurte le fond lors de l'utilisation en marche arrière, le choc agit directement sur le tableau arrière du bateau, et le moteur et le bateau risquent d'être.

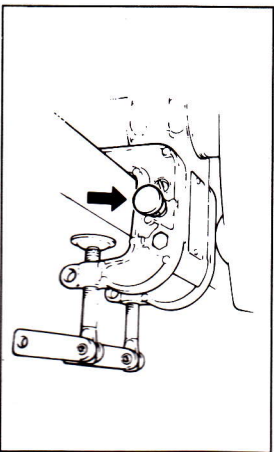
### ARRET DU MOTEUR

Pour arrêter le moteur, mettre le levier de commande des gaz sur la position "LENT ( → )" et tenir le bouton d'arrêt (A), situé à l'avant du moteur, enfoncé jusqu'à ce que le moteur s'arrête.



### AMARRAGE

Pour les détails concernant la manière de relever de moteur, se reporter à la section BOULTON DE VERROUILLAGE DE RELEVAGE.



### UTILISATION EN EAU PEU PROFONDE

Quand on utilise le bateau en eau peu profonde, il peut s'avérer nécessaire de relever le moteur plus haut que l'angle d'inclinaison normal. Quand on relève le moteur au-delà de l'angle d'inclinaison normal toutefois, on ne doit utiliser le bateau qu'aux basses vitesses. Quand on repasse en eau profonde, ne pas oublier de remettre le moteur à l'angle d'inclinaison normal.

### ATTENTION

- Quand on relève le moteur pour utilisation en eau peu profonde, s'assurer que les trous d'admission restent immergés en permanence et que l'eau est toujours renouvelée par le trou de contrôle.
- Ne jamais laisser le moteur heurter le fond. Un grave endommagement pourrait se produire. Si le moteur heurte le fond, contrôler immédiatement s'il n'est pas endommagé.

### UTILISATION PAR TEMPS FROID

Par temps froid, si la température tombe en dessous de 0°C, faire en sorte que la partie inférieure du moteur hors-bord soit toujours dans l'eau.

### ATTENTION

En sortant de l'eau le moteur lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C, l'eau contenue dans le système de refroidissement du moteur risque de se congeler, pouvant ainsi causer de sérieuses détériorations au moteur.



# CONTROLE ET ENTRETIEN

## PLAN D'ENTRETIEN

Il est important de contrôler et d'entretenir le moteur hors-bord régulièrement. Suivre le tableau. A chaque intervalle, ne pas oublier d'effectuer l'opération indiquée. Les interval-

les d'entretien doivent être déterminés par le nombre d'heures ou le nombre de mois, selon celui de ces deux éléments qui arrive en premier.

ELEMENT	1ere 20 heures ou 1er mois	Toutes les 50 heures ou tous les 3 mois	Toutes les 100 heures ou tous les 6 mois	Toutes les 200 heures ou tous les 12 mois
Conduite d'alimentation	I	I	I	I
Bougies	-	-	I	R
Filtere à carburant	-	I	I	I
Huile du carter d'engrenages	R	-	R	R
Graissage	-	I	I	I
Anode	-	I	I	I
* Carburateur	I	-	I	I
* Point d'allumage	-	-	-	I
* Regime de ralenti	I	-	-	I
* Pompe à eau	-	-	-	I
* Rotor de la pompe à eau	-	-	-	R
* Ecrou et goupille de l'hélice	I	-	I	I
* Boulons & écrous	T	-	T	T

I: Inspecter et nettoyer, ajuster, graisser ou remplacer, si nécessaire. T: Serrer R: Remplacer

## AVERTISSEMENT

Suzuki recommande de confier l'entretien des éléments repérés par un astérisque (\*) dans le tableau ci-dessus, à un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki ou à un mécanicien qualifié. Si l'on a des connaissances en mécanique, on peut effectuer l'entretien des éléments non repérés en se reportant aux instructions données dans cette section. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir effectuer ces opérations convenablement, les confier à un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

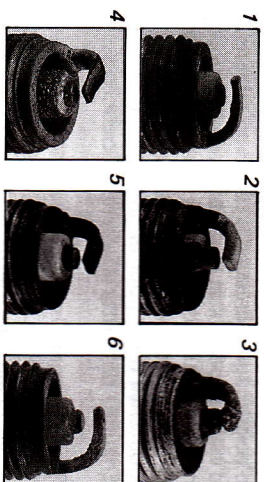
## AVERTISSEMENT

- La sécurité du pilote et des passagers dépend de la manière dont le moteur hors-bord est entretenu. Respecter scrupuleusement toutes les instructions de contrôle et d'entretien.
- Ne pas essayer d'effectuer l'entretien de ce moteur hors-bord si l'on n'est pas qualifié. Ou pourrait se blesser ou endommager le moteur.

## ATTENTION

- Les intervalles d'entretien indiqués dans ce tableau ont été établis pour une utilisation normale du moteur hors-bord. Si le moteur hors-bord est utilisé sous des conditions difficiles telles qu'utilisation fréquente sous accélération maximale ou utilisation fréquente en eau boueuse, on doit effectuer l'entretien plus souvent qu'indiqué dans le tableau. Pour toute question concernant les intervalles d'entretien appropriés, consulter votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.
- Quand on doit remplacer des pièces sur le moteur hors-bord, Suzuki ne saurait trop conseiller d'utiliser des pièces Suzuki d'origine. Les dommages des moteurs hors-bord Suzuki résultant de l'utilisation et/ou du défaut de pièces autres que des pièces Suzuki d'origine ne seront pas couverts par la garantie.

## BOUGIE



1. Usure excessive
2. Cassure
3. Fusion
4. Erosion
5. Dépôts jaunes
6. Oxydation

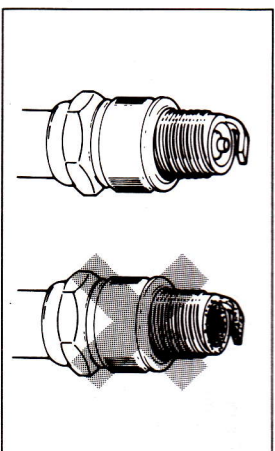
## ATTENTION

Si la bougie se trouve être dans l'état illustré ci-dessus, veiller à la remplacer par une neuve. Sinon, elle entraînera des difficultés à la mise en marche du moteur, augmentera la consommation d'essence et sera source de problèmes de moteur.

Une bougie d'allumage qui fonctionne normalement est d'une couleur très légèrement brunnâtre. Si la bougie standard ne convient pas pour l'utilisation, consulter votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

NGK BR5HS

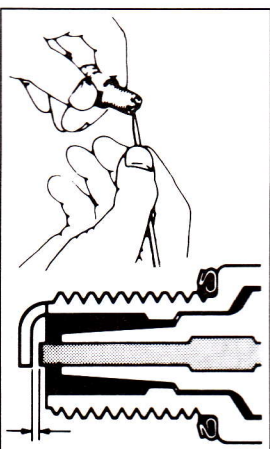
Standard



Afin d'obtenir un bon étincellement, on doit décalaminer et régler les bougies aux intervalles indiqués dans le tableau d'entretien.

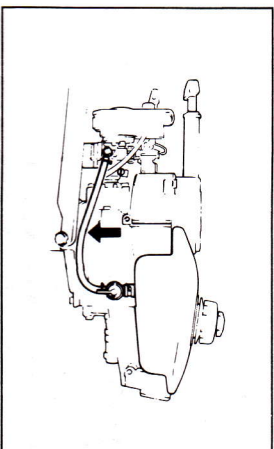
Décalaminer les bougies à l'aide d'une petite brosse métallique ou d'un appareil de nettoyage spécial puis régler l'écartement des électrodes en se reportant au tableau suivant.

Ecartement des électrodes Bougies 0,6 - 0,7 mm



## CONDUITE D'ALIMENTATION

Contrôler si la conduite d'alimentation ne présente pas de fuites ou n'est pas craquelée, boursoufflée ou endommagée de toute autre manière. Si cette conduite présente le moindre dommage, elle doit être remplacée. Si le remplacement s'avère nécessaire, consulter votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.



## AVERTISSEMENT

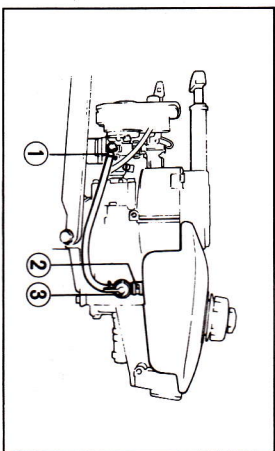
Une fuite de carburant peut donner lieu à une explosion ou un incendie, entraînant un grave accident corporel.



**ATTENTION**

Faites extrêmement attention aux infiltrations d'eau dans le système d'alimentation en carburant.

**FILTRE A CARBURANT**



Contrôler et nettoyer le filtre à carburant comme suit:

1. Déconnecter la conduite d'alimentation de l'entrée du carburateur ①.
2. Vidanger le carburant complètement dans un récipient convenable.
3. Desserrer le collier ② et tirer l'ensemble robinet de carburant ③ vers le bas.
4. Laver le filtre à l'aide de dissolvant propre.
5. Pour remonter la conduite d'alimentation et l'ensemble robinet de carburant, inverser la procédure ci-dessus.
6. Remplir le réservoir de carburant, mettre le robinet de carburant sur la position "O" (Marche) et s'assurer que le système d'alimentation ne présente pas de fuite.

**A AVERTISSEMENT**

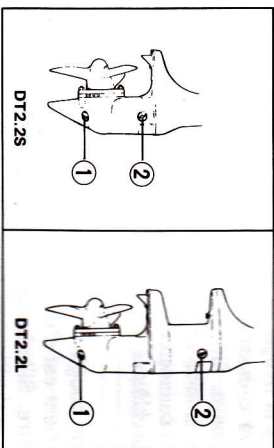
- Arrêter le moteur avant de nettoyer le filtre à carburant.
- Quand on travaille à proximité d'une partie du système d'alimentation, ne pas fumer, et procéder à l'écart de toute flamme vive et étincelle.
- Tenir le dissolvant de nettoyage hors de portée des enfants et des animaux. Mettre le dissolvant usagé au rebut convenablement.

**HUILE DU CARTER D'ENGRENAGES**

Pour contrôler le niveau d'huile du carter d'engrenages, enlever le bouchon de niveau d'huile supérieur et regarder par son trou. Le niveau d'huile doit être au bord inférieur de ce trou. Si le niveau est bas, le compléter en ajoutant l'huile pour engrenages spécifiée. Ensuite, remonter et serrer le bouchon.

Pour changer l'huile du carter d'engrenages:

1. S'assurer que le moteur est en position verticale puis mettre un bidon sous le carter d'engrenages.
2. Enlever le bouchon de vidange d'huile ① inférieur puis enlever le bouchon de niveau d'huile supérieur ②.



3. Une fois que toute l'huile est vidangée, injecter l'huile pour engrenages spécifiée par le trou inférieur jusqu'à ce qu'elle commence à sortir par le trou supérieur.

	DT2.2S	DT2.2L
Capacité d'huile d'engrenage	70 ml	120 ml

4. Remonter et serrer rapidement le bouchon inférieur. Ensuite, remonter et serrer le bouchon supérieur.

**NOTE:**

Afin d'injecter suffisamment d'huile pour engrenages, contrôler le niveau d'huile 10 minutes après avoir procédé comme décrit à l'étape 4. Si le niveau d'huile est trop bas, injecter lentement l'huile pour engrenages jusqu'à ce que le niveau soit correct.

**ATTENTION**

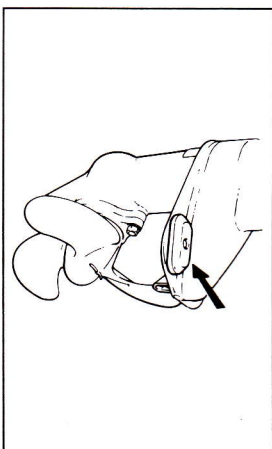
L'utilisation du moteur avec de l'eau dans le carter d'engrenages peut entraîner un grave endommagement mécanique. De l'huile pour engrenages contaminée par de l'eau aura une couleur laiteuse. Si l'on remarque la présence dans l'huile du carter d'engrenages, contacter immédiatement un distributeur de moteurs hors-bord Suzuki.

**GRAISSAGE**

EMPLACEMENT	LUBRIFIANT
<p>Support pivotant</p>	<p>Graisse hydrofuge (Utiliser un pistolet graisseur)</p>
<p>Vis de serrage</p>	<p>Graisse hydrofuge</p>

**ANODE**

Le moteur est protégé contre la corrosion extérieure par des anodes. Ces anodes commandent l'électrolyse et empêchent la corrosion. Ces anodes se corrodent à la place des pièces qu'elles protègent. On doit contrôler périodiquement chacune d'elles et la remplacer quand les 2/3 du métal ont disparu par corrosion.



**ATTENTION**

- Lorsque les anodes ne sont pas fixées sur le moteur ou sont corrodées, les pièces en aluminium (par exemple, les organes d'entraînement) ne sont pas protégées contre la corrosion galvanique causée par l'eau salée et sont sujettes à détériorations.
- Ne pas peindre les anodes. Toute couche de peinture rendrait les anodes inefficaces.

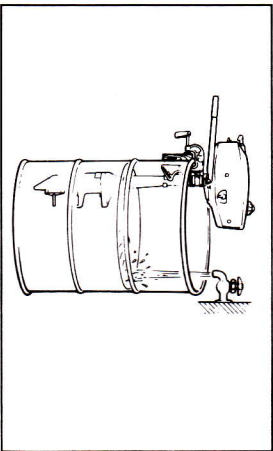


## RINCAGE DES PASSAGES D'EAU

Après usage en eau salée ou boueuse, veiller à bien nettoyer à l'eau douce l'extérieur du cadre et le circuit de refroidissement pour enlever toute trace de sel ou de boue.

Rincer les passages d'eau comme suit:

1. Enlever l'hélice du moteur.
2. Monter le moteur dans un gros bidon vide tel qu'un baril d'acier de 200 litres.



3. Remplir le bidon d'eau douce et propre comme illustré.
4. Mettre le moteur en marche et le faire tourner à bas régime pendant environ 5 minutes. Ceci chassera l'eau salée du système de refroidissement.
5. Arrêter le moteur et remonter l'hélice comme décrit dans la section MONTAGE DE L'HELICE.
6. Nettoyer la surface du moteur et appliquer une couche de cire sur la finition du moteur.

### ATTENTION

**Ne jamais mettre le moteur en marche sans fournir d'eau au système de refroidissement. Un grave endommagement du moteur pourrait se produire.**

## MOTEUR IMMERGE

Un moteur qui a été accidentellement immergé doit être révisé le plus tôt possible pour empêcher la corrosion. Si votre moteur est accidentellement immergé, procéder comme suit.

1. Retirer le moteur de l'eau le plus tôt possible.
2. Le laver soigneusement à l'eau douce pour en éliminer complètement sel, boue et algues.
3. Enlever les bougies. Vidanger l'eau des cylindres par les trous de bougie en faisant tourner le volant à plusieurs reprises.
4. Vidanger la conduite d'alimentation et les carburateurs.
5. Verser de l'huile moteur dans le moteur par les trous de bougie et les carburateurs. Faire tourner le moteur en actionnant le démarreur afin que l'huile enduisse les surfaces des pièces internes du moteur.
6. Apporter le moteur chez votre distributeur de moteurs hors-bord Suzuki le plus tôt possible pour le faire réviser.

## REMORQUAGE

Quand vous remorquez votre bateau avec le moteur fixé dessus, laissez le moteur en position d'utilisation normale si la garde au sol est suffisante. Si la garde au sol est insuffisante, remorquer le bateau avec le moteur en position relevée en utilisant un jamba de force ou un dispositif similaire pour soutenir son poids.

## PROCEDURE DE REMISAGE

### REMISAGE DU MOTEUR

Quand on remise le moteur pour une longue période (par exemple à la fin de la saison nautique), il est recommandé de l'apporter chez son distributeur de moteurs hors-bord Suzuki. Toutefois, si l'on désire le préparer soi-même pour le remisage, procéder comme suit:

1. Rincer les passages d'eau du moteur soigneusement. Se reporter à la section RINCAGE DES PASSAGES D'EAU.
2. Tandis que le moteur tourne au ralenti, mettre la manette du robinet de carburant sur la position "S" (Arrêt).
3. Enlever les bougies.  
Verser une petite quantité d'huile SUZUKI CCI ou d'huile NIMMA TC-W3™ dans chaque cylindre par le trou de bougie. Faire tourner le moteur plusieurs fois pour répartir l'huile sur les pièces internes.  
Remonter les bougies.
4. Changer l'huile du carter d'engrenages comme décrit dans la section HUILE DU CARTER D'ENGRENAGES.
5. Graisser toutes les pièces mobiles. Se reporter à la section GRAISSAGE.
6. Appliquer une couche de cire pour automobiles sur la partie extérieure du moteur. Si la peinture est endommagée, faire les retouches nécessaires avant d'appliquer la cire.
7. Remiser le moteur en position verticale dans un endroit sec et bien aéré.

## APRES LE REMISAGE

Quand vous voulez utiliser votre moteur après un remisage, procéder comme suit pour le remettre en état de marche:

1. Nettoyer les bougies soigneusement. Les remplacer si nécessaire.
2. Contrôler le niveau d'huile du carter d'engrenages. Si nécessaire, compléter ce niveau en procédant comme décrit dans la section HUILE DU CARTER D'ENGRENAGES.
3. Graisser toutes les pièces mobiles comme décrit dans la section GRAISSAGE.
4. Nettoyer le moteur et cirer les surfaces peintes.
5. Après un remisage de longue durée, utiliser un mélange huile/essence à 2% pendant quelques heures.